

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Факультет іноземних мов
Кафедра іноземних мов для гуманітарних факультетів

СИЛАБУС
навчальної дисципліни
Іноземна мова (за професійним спрямуванням) (німецька)
Berufsbezogenes Deutsch
обов'язкова дисципліна

Освітньо-професійна програма Право
Спеціальність 081 Право
Галузь знань 08 Право
Рівень вищої освіти перший бакалаврський
Факультет юридичний
Мова навчання німецька

Розробник: Коропатніцька Тетяна Петрівна, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов для гуманітарних факультетів

Профайл викладача http://www.liberal1.chnu.edu.ua/?page_id=1525

Контактний тел. (+380372) 584886

E-mail: t.koropatnicka@chnu.edu.ua

Сторінка курсу в Moodle <https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=512>

Консультації Очні консультації: за графіком
Онлайн-консультації: за попередньою домовленістю

1. Анотація дисципліни (призначення навчальної дисципліни).

Пропонована дисципліна спрямована на практичну міждисциплінарну та професійну орієнтацію занять з німецької мови, в центрі уваги яких знаходиться студент; на формування і розвиток основних навичок та вмінь у соціальному та професійному спілкуванні, а також стратегій самостійного вивчення німецької мови, на формування іншомовної міжкультурної комунікативної компетентності, тобто навичок та вмінь, які забезпечують кваліфіковану професійну діяльність у приватній, суспільній, професійній та освітній сферах спілкування в багатонаціональному суспільстві німецькою мовою, а також невербальними засобами спілкування. Навчальна дисципліна знайомить студентів з особливостями юридичної освіти в Німеччині та Україні, юридичними професіями, з поділом влади на законодавчу, виконавчу та судову, з приватним право та сферами приватного права, з конституційним, адміністративним, кримінальним правом. Навчальна дисципліна готує також до різних життєвих ситуацій: міжособистісні стосунки (щастя, дружба); пошук житла; як уникнути стресу; споживання; як пройти співбесіду; як підготувати документи (резюме, заява, мотиваційний лист). Дисципліна викладається з урахуванням Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти, водночас із особливостями фаху й контекстного підходу до викладання німецької мови як іноземної. В центрі уваги практично та фахово орієнтованого заняття з німецької мови знаходиться здобувач.

2. Мета навчальної дисципліни: Метою викладання навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням (німецька)» для студентів юридичного факультету спеціальності 081 Право є розвиток діяльнісної іншомовної компетенції як у повсякденних, загальних ділових, так і у професійних ситуаціях, які, поряд з навчанням мови, передбачають усвідомлення студентом зв'язків між власною та іноземними культурами, формування навичок та вмінь автономного навчання, розвиток і активізацію міжфахового мислення, формування у студента власної відповідальності за результати навчання шляхом організації навчального процесу спільно з викладачем та іншими студентами, досягнення студентами рівня знань, відповідних до вимог дипломованого спеціаліста, який забезпечить можливість застосування іноземної мови у практичній діяльності.

3. Пререквізити: Навчальна дисципліна «Іноземна мова за професійним спрямуванням (німецька)» розрахована на здобувачів, які вивчали німецьку мову в закладах середньої освіти.

Постреквізити. «Професійна іноземна мова».

4. Результати навчання. Згідно з вимогами освітньо-професійної програми 081 Право у результаті вивчення навчальної дисципліни здобувачі повинні досягнути таких **загальних** (далі – ЗК) **та фахових** (далі – ФК) **компетентностей та програмних результатів навчання** (далі – ПРН):

ЗК5. Здатність спілкуватися іноземною мовою;

ЗК6. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій;

ФК4. Знання і розуміння міжнародних стандартів прав людини, положень Конвенції про захист прав людини та основоположних свобод, а також практики Європейського суду з прав людини;

ФК15. Здатність до самостійної підготовки проектів актів правозастосування;

ПРН 10. Вільно спілкуватися державною та іноземною мовами як усно, так і письмово, правильно вживаючи правничу термінологію.

ПРН 12 Донести до респондента матеріал з певної проблематики доступно і зрозуміло.

5.Опис навчальної дисципліни
5.1. Дидактична карта навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин										
	денна форма						Заочна форма				
	усього	у тому числі					усього	у тому числі			
		л	п	лаб	ін д.	с.р.		л	п	лаб	ін д.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1-й семестр											
Змістовий модуль 1. Я – студент/студентка юридичного факультету											
Тема 1. Знайомство.	12		6			6	14		2		
Тема 2. Я – студент/студентка юридичного факультету.	12		8			4	12				
Тема 3. Моя спеціальність та її практичне застосування. Предмет і цілі.	12		6			6	12				
Тема 4. Юридична освіта в Німеччині та Україні.	14		10			4	12		2		
Разом за ЗМ 1	50		30			20	50		4		
Змістовий модуль 2. Кар'єра. Юридичні професії											
Тема 5. Вік живи – вік учись.	13		6			7	14		2		
Тема 6. Кар'єра і професійний досвід.	13		8			5	12				
Тема 7. Юридичні професії: суддя, прокурор.	13		6			7	14		2		
Тема 8. Юридичні професії: адвокат, нотаріус, юрисконсульт.	16		10			6	13		2		
Разом за ЗМ 2	55		30			25	55		8		
Разом за 1-й семестр	105		60			45	105		12		
2-й семестр											
Змістовий модуль 3. Поділ влади: законодавча, виконавча, судова											
Тема 9. Поділ влади: законодавча.	12		6			6	10				
Тема 10. Поділ влади: виконавча.	12		8			4	12		2		
Тема 11. Поділ влади: судова.	12		6			6	12		2		
Тема 12. Державні органи влади – сфера діяльності юриста.	14		10			4	16		2		
Разом за ЗМ 3	50		30			20	50		6		
Змістовий модуль 4. Політика і демократія											
Тема 13. Демократія. Види демократії.	13		6			7	14		2		
Тема 14. Політична участь: вибори.	13		8			5	12				

Тема 15. Політичне волевиявлення: референдум.	13		6			7	12				
Тема 16. Волонтерська діяльність.	16		10			6	15		2		
Разом за ЗМ 4	55		30			25	55		6		
Разом за 2-й семестр	105		60			45	105		12		
3-й семестр											
Змістовий модуль 5. Основний закон											
Тема 17. Право. Галузі права.	8		5			3	8				
Тема 18. Конституційне право.	9		5			4	8				
Тема 19. Основний закон.	9		5			4	10		2		
Тема 20. Захист прав людини.	9		5			4	9		2		
Разом за модулем 5	35		20			15	35		4		
Змістовий модуль 6.											
Адміністративне право. Кримінальне право											
Тема 21. Адміністративне право.	9		6			3	8		2		
Тема 22. Адміністративне судочинство.	10		6			4	10				
Тема 23. Кримінальне право.	10		6			4	8		2		
Тема 24. Кримінальне судочинство.	11		7			4	14		4		
Разом за ЗМ 6	40		25			15	40		8		
Разом за 3-й семестр	75		45			30	75		12		
4-й семестр											
Змістовий модуль 7. Приватне право											
Тема 25. Приватне право. Цивільне право.	12		6			6	12				
Тема 26. Трудове право.	12		8			4	14		2		
Тема 27. Житлове право. Договори у сфері нерухомості.	12		6			6	14		2		
Тема 28. Корпоративне право.	14		10			4	10				
Разом за ЗМ 7	50		30			20	50		4		
Змістовий модуль 8. Європейський союз. Академічна мобільність											
Тема 29. Європейський союз.	13		6			7	14		2		
Тема 30. Програми академічної мобільності: ЕРАЗМУС плюс та ін.	13		8			5	12				
Тема 31. Підготовка документів (резюме, заява, мотиваційний лист).	13		6			7	14		2		
Тема 32. Підготовка до співбесіди.	16		10			6	15		4		
Разом за ЗМ 8	55		30			25	55		8		
Разом за 4-й семестр	105		60			45	105		12		
Разом за 1-4 семестри	390		225			165	390		48		

5.3. Зміст завдань для самостійної роботи

№	Назва теми / кількість балів - 2 бали за кожну тему	К-сть год	К-сть год
	1-й семестр	Денна	Заочна
1.	Кожен початок важкий. Знайомство і контакти. Tempusformen: Über Vergangenes sprechen. Опрацювання тематичної лексики та її активізація в писемному мовленні. Виконання лексико-граматичних вправ. Читання.	6	12
2.	Я – студент/студентка юридичного факультету. Verben und Ergänzungen. Опрацювання тематичної лексики та її активізація в писемному мовленні. Виконання лексико-граматичних вправ. Ведення розмови по темі: висловлювання, аргументація.	4	12
3.	Моя спеціальність та її практичне застосування. Предмет і цілі. Опрацювання тематичної лексики та її активізація в писемному мовленні. Виконання лексико-граматичних вправ. Ведення розмови по темі: висловлювання, аргументація.	6	12
4.	Юридична освіта в Німеччині та Україні. Опрацювання тематичної лексики та її активізація в писемному мовленні. Виконання лексико-граматичних вправ. Виконання завдань для перевірки розуміння прослуханого.	4	10
5.	Вік живи – вік учись. Deklination der Nomen. Опрацювання тематичної лексики та її активізація в писемному мовленні. Виконання лексико-граматичних вправ. Ведення розмови по темі: висловлювання, аргументація.	7	12
6.	Кар'єра і професійний досвід. Pluralbildung der Nomen. Deklination der Adjektive	5	12
7.	Юридичні професії: суддя, прокурор. Ведення розмови по темі: висловлювання, аргументація.	7	12
8.	Юридичні професії: адвокат, нотаріус, юрисконсульт. Виконання завдань для перевірки розуміння прочитаного.	6	11
	2-й семестр		
9.	Поділ влади: законодавча. Infinitiv mit zu/ohne zu und Alternativen. Modalverben und Alternativen.	6	10
10.	Поділ влади: виконавча. Zukünftiges ausdrücken (Präsens/ Futur I) und Vermutungen und Aufforderungen aussprechen (Futur I);	4	10
11.	Поділ влади: судова. Verben mit Präpositionen und Präpositionaladverbien	6	10
12.	Державні органи влади – сфера діяльності юриста. Опрацювання тематичної лексики та її активізація в писемному мовленні. Виконання лексико-граматичних вправ. Читання.	4	14
13.	Демократія. Види демократії. Satzgefüge. Relativsätze . Ведення розмови по темі: висловлювання, аргументація.	7	12
14.	Політична участь: вибори. Satzgefüge. Finalsätze. Konjunktiv. Опрацювання тематичної лексики та її активізація в писемному мовленні.	5	12
15.	Політичне волевиявлення: референдум. Ведення розмови по темі: висловлювання, аргументація.	7	12

16.	Волонтерська діяльність. Опрацювання тематичної лексики. Виконання лексико-граматичних вправ. Читання.	6	13
3-й семестр			
17.	Право. Галузі права. Wortstellung im Satz. Ведення розмови по темі: висловлювання, аргументація.	3	8
18.	Конституційне право. Опрацювання тематичної лексики та її активізація в писемному мовленні. Виконання лексико-граматичних вправ. Читання.	4	8
19.	Основний закон. Опрацювання тематичної лексики та її активізація в писемному мовленні. Виконання завдань для перевірки розуміння прочитаного.	4	8
20.	Захист прав людини. Ведення розмови по темі: висловлювання.	4	7
21.	Адміністративне право. Vergleichssätze mit als, wie und je ..., desto/umso ... Ведення розмови по темі: аргументація.	3	6
22.	Адміністративне судочинство. Усі значення es.	4	10
23.	Кримінальне право. Опрацювання тематичної лексики та її активізація в писемному мовленні. Виконання лексико-граматичних вправ.	4	6
24.	Кримінальне судочинство. Опрацювання тематичної лексики та її активізація в писемному мовленні. Виконання завдань для перевірки розуміння прочитаного.	4	10
4-й семестр			
25.	Приватне право. Цивільне право. Zweiteilige Konnektoren. Konnektoren um zu, ohne zu, (an)stott zu + Infinitiv und Alternativen	6	12
26.	Трудове право.	4	12
27.	Житлове право. Договори у сфері нерухомості. Ведення розмови по темі: висловлювання, аргументація.	6	12
28.	Корпоративне право. Опрацювання тематичної лексики та її активізація в писемному мовленні. Виконання лексико-граматичних вправ. Читання.	4	10
29.	Європейський союз. Relativsätze. Виконання завдань для перевірки розуміння прочитаного/прослуханого.	7	12
30.	Програми академічної мобільності: ЕРАЗМУС плюс та ін. Vergleichssätze mit als, als ob und als wenn im Konjunktiv	5	12
31.	Підготовка документів (резюме, заява, мотиваційний лист). Опрацювання тематичної лексики та її активізація в писемному мовленні. Виконання лексико-граматичних вправ. Читання.	7	12
32.	Підготовка до співбесіди. Опрацювання тематичної лексики та її активізація в писемному мовленні. Виконання лексико-граматичних вправ. Ведення розмови по темі: висловлювання, аргументація.	6	11
Усього		165	342

6. Освітні технології , методи навчання і викладання навчальної дисципліни

- Task-based learning/навчання, що базується на завданнях
- Presentation-Practice-Production / Представлення-Практика-Продукування
- комунікативні методи
- кейс-метод

- метод проектів
- інтерактивні методи
- CLIL/ предметно-мовне інтегроване навчання
- метод сценарію;
- робота з інформаційними ресурсами: з навчально-методичною, науковою, нормативною літературою та інтернет-ресурсами;
- самостійна робота над індивідуальним завданням або за програмою навчальної дисципліни;
- дистанційне навчання з використанням відповідних онлайн-платформ.

7. Система контролю та оцінювання

Види та форми контролю.

Формами поточного контролю є усна відповідь здобувачів вищої освіти, письмова робота (тестування, есе, анотація, твір, речення на переклад), виконання завдань в електронному курсі на платформі Moodle та ін. Поточний контроль здійснюється під час проведення практичних занять і має на меті перевірити рівень підготовленості здобувача вищої освіти, а також контролювати результати самостійної роботи здобувачів вищої освіти та рівень виконання індивідуальних завдань.

Формами підсумкового контролю є залік (2 семестр), екзамен (3 семестр).

Засобами оцінювання та демонстрування результатів навчання можуть бути технічні засоби навчання, засоби допоміжної та альтернативної комунікації.: індивідуальне опитування; презентація результатів виконаних завдань, контрольні роботи; лексико-граматичні тести; проекти (індивідуальні та командні захисти проектів); есе; презентації результатів виконаних завдань; тематичні контрольні роботи; модульні контрольні роботи.

Критерієм успішного проходження здобувачем освіти підсумкового оцінювання є досягнення ним мінімальних порогових рівнів оцінок за кожним запланованим результатом навчання навчальної дисципліни.

8. Рекомендована література

8.1. Базова (основна) література

1. Мараховська І. Г. Recht und Gesetz : навч. посіб. з нім. мови для студ.-юристів. X. : Право, 2012. 368 с.
2. Aspekte NEU 1. Mittelstufe Deutsch B1 plus. Arbeitsbuch mit Audio-CD. Ute Koithan u.a. München: Klett-Langenscheidt, 2018. 184 S.
3. Aspekte NEU 1. Mittelstufe Deutsch B1 plus. Lehrbuch mit DVD. Ute Koithan u.a. München: Klett-Langenscheidt, 2017. 192 S.
4. Aspekte NEU 2. Mittelstufe Deutsch B2. Arbeitsbuch mit Audio-CD. Ute Koithan u.a. München: Klett-Langenscheidt, 2018. 183 S.
5. Aspekte NEU 2. Mittelstufe Deutsch B2. Lehrbuch mit DVD. Ute Koithan u.a. München: Klett-Langenscheidt, 2017. 200 S.
6. Grammatik im Gespräch. Arbeitsblätter für den Deutschunterricht. Berlin, München, Wien, Zürich, New York : Langenscheidt, 2008. 112 S.
7. Hering A. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. Max Hueber Verlag, 2002.
8. Kilimann A. 60 Stunden Deutschland. Orientierungskurs (Politik. Geschichte. Kultur). Stuttgart: Ernst Klett Sprachen GmbH, 2017. 96 S.
9. Lemke Ch. Grammatik Intensivtrainer A1. Berlin und München: Langenscheidt KG, 2006. 82 S.
10. Lemke Ch. Grammatik Intensivtrainer A2. Berlin und München: Langenscheidt KG, 2006. 98 S.
11. Schritte plus neu 1-2 (A1) Arbeitsbuch. München: Hueber Verlag, 2015. 176 S.
12. Schritte plus neu 1-2 (A1) Kursbuch. München: Hueber Verlag, 2015. 180 S.

13. Schritte plus neu 3-4 (A2) Arbeitsbuch. München: Hueber Verlag, 2015. 176 S.
14. Schritte plus neu 3-4 (A2) Kursbuch. München: Hueber Verlag, 2015. 180 S.

8.2. Допоміжна

15. Deutsche Rechtspraxis. Hand- und Schulungsbuch. München: Becksche Verlagsbuchhandlung. 1991
16. Christian Fandrych, Ulrike Tallowitz. Klipp und Klar. Практична граматика німецької мови. Київ: Методика, 2009. 312 стр.
17. Christian Fandrych, Ulrike Tallowitz. Sage und Schreibe. Посібник для вивчення лексики німецької мови. Київ: Методика, 2010. 304 с.
18. Deutsch für Juristen, Goethe-Institut. Übungen zu Vidiofällen. Transkript des Videos. (Aus Lehrzwecken adoptiert).
19. Deutschland: Natur, Bevölkerung, Staat, Wirtschaft, Kultur . München: Beck, 2001. 213 S.
20. Die Rechtsordnung der Bundesrepublik Deutschland. Eine Einführung. Bonn: Bundeszentrale für politische Bildung. 2002.
21. Simon H. Einführung in die deutsche Rechtssprache. München: Verlag Dalloz 1999
22. Greifelds Rechtswörterbuch. München: Verlag C.H.Beck. 2011
23. Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland. Bonn: Bundeszentrale für politische Bildung 2002 2. Staatsrecht der Bundesrepublik Deutschland. – Bonn: Bundeszentrale für politische Bildung. 2000
24. Grundgesetz mit Kommentierung. P.Schade-Walhalla: Fachverlag. 2010.
25. Pocketrecht. Juristische Grundbegriffe. Pocket № 07, 1 Auflage 2009.
26. Simon Heike, Funk-Baker Gisela. Einführung in die deutsche Rechtssprache. München: Beck Verlag, 1999. 285 S.
27. Базій Л.А. Я обираю німецьку : правила, таблиці для системного запам'ятовування. Х. : Вид. група «Основа», 2010. 400 с.
28. Євгененко Д.А., Білоус О.М., Гуменюк О.О та ін. Практична граматика німецької мови. Навчальний посібник для студентів та учнів. Комунікативні вправи та завдання. – 2-е видання виправлене та доповнене. Вінниця: Нова книга, 2004. 400 с.
29. Нітенко О.В. Німецька мова для студентів-юристів: Навчальний посібник. К.: КНТ, 2008. 176 с.
30. Хоменко Л.О. Німецька мова. Практикум з перекладу для юристів: навч. посіб. Вінниця: Нова книга, 2013. 434 с.

9. Інформаційні ресурси

1. <https://www.deutschland.de/>
2. <https://www.bpb.de/>
3. www.gesetze-im-internet.de
4. <https://www.beck.de/>
5. <https://rsw.beck.de/zeitschriften/ja>
6. <https://www.bundestag.de/grundgesetz>
7. http://www.bundesregierung.de/Webs/Breg/DE/Startseite/startseite_node.html
8. <http://www.justiz.de/onlinedienste/rechtsprechung/index.php>
9. <https://jobhub.de/was-muss-ein-anwalt-koennen-7-skills-zum-erfolg/>
10. <https://www.law-school.de/studium/jurastudium/berufsperspektiven/juristische-berufe>
11. <http://www.justiz.de/onlinedienste/rechtsprechung/index.php>
12. Nachhaltigkeit einfach erklärt (explainity® Erklärvideo)
<https://www.youtube.com/watch?v=RcNKHQb8QIc>
13. <https://www.youtube.com/watch?v=3CivHKZDhK8>